



# Sittersdorf

## Aktuell

Nr. 3  
September 2024

OFFIZIELLES INFORMATIONSBLATT DER GEMEINDE SITTERSDORF

# Sittersdorf feiert seine Weintradition!

**GEMEINDE SITTERSDORF**

**Einladung-Vabilo**

**Sittersdorfer Weinfest**

**Salami trifft Wein**  
22. Sept. 2024

**Sonntag/nedelja, 22. 09. 2024**  
**Gemeindezentrum Sittersdorf**  
**mit Gewinnspiel**

**Salamistraße**

Der Verein zur Förderung des Weinbaus sowie zahlreiche heimische Direktvermarkter und Vereine werden unsere Gäste mit kulinarischen Köstlichkeiten aus der regionalen Kärntner Küche verwöhnen. Die Jauntaler Salami trifft dabei natürlich auf „Wein aus Sittersdorf“!

Für gute Stimmung auf der Festwiese wird die Musikgruppe „Die Zirbalan“ sorgen. Unseren jüngsten Festgästen wird ein ansprechendes Kinderprogramm mit Kinderschminken, Airbrush-Tatoos, etc. geboten. Die Gemeinde Sittersdorf, die Sittersdorfer Vereine und Direktvermarkter freuen sich sehr auf Ihren Besuch!

**Aus dem Inhalt:** ■ Bürgermeisterbrief (2) ■ Amtliche Mitteilungen (3-4) ■ Gemeinderat (5-7)  
■ Aus dem Kindergarten (8) ■ Volksschule (10) ■ Standesamt (12) ■ e5-News (19) ■ Termine (22)



## Sehr geehrte Gemeindegewerinnen und Gemeindegewer, Drage občanke in občani!



### Schulbeginn Začetek šole

Ein neues Schuljahr hat begonnen und ich wünsche allen Schülerinnen und Schülern alles Gute zum Schulbeginn. Der erste Schultag ist immer etwas Besonderes – sei es, weil der Start in eine spannende neue Schulstufe bedeutet oder weil er für die Erstklässlerinnen und Erstklässler der Beginn eines neuen Lebensabschnittes bedeutet. Ein herzliches Dankeschön an unsere engagierten Lehrerinnen und Lehrer. Ihr leistet eine wertvolle Arbeit, die über das reine Vermitteln von Wissen hinausgeht. Für das neue Schuljahr wünsche ich euch viel Geduld, Kreativität und Freude bei eurer wichtigen Aufgabe.

### Kinderspielplatz / Ort der Begegnung Otrovitev otroškega igrišča / Kraj srečanja

Mit großer Freude wurde am 4. September 2024 unser neuer Kinderspielplatz/Ort der Begegnung bei der AVS Tagesstätte in Sittersdorf feierlich eröffnet. Ein besonderer Moment war die Segnung der Spielgeräte durch unseren Herrn Pfarrer Martin Horvat. Mein Dank gilt allen, die dieses Projekt unterstützt haben: Amt der Kärntner Landesregierung mit Landesrat DI Daniel Fellner (Spielgeräte), der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf (Spielgeräte), die Klima- und Energiemodellregion Südkärnten mit Reinhard Schildberger (Bäume), die Geoparkregion Karawanken / Karavanke mit Direktor Mag. Gerald Hartmann (Bänke), der Sozialhilfverband Völkermarkt mit GF Dr. Simon Marin (Benützung des Grundstückes), und die ARBÖ Ortsgruppe Sittersdorf mit Obmann Thomas Stuck (Radservicestation). Ein ganz großer Dank ergeht an Julia, Livia und GR Mag. Werner Augustin für die Erstellung des Videos und die Einreichung des Projektes. Mit diesem Projekt konnte die Gemeinde Sittersdorf den 1. Platz bei der Spielplatzoffensive des Landes Kärnten erreichen und den Spielplatzbau ermöglichen. Ich wünsche allen Kindern viel Spaß mit den Spielgeräten und allen Besucherinnen und Besuchern eine positive Kommunikation an diesen Ort der Begegnung.

### Salamiprinzessin

Am Salamifest in Eberndorf wurde Frau Anna Kapus zur neuen Salamiprinzessin gekrönt.

Als Salamiprinzessin wird Anna im kommenden Jahr das Jauntal bei verschiedenen Anlässen repräsentieren und die Tradition und die Köstlichkeiten der Jauntaler Salamibauern würdig vertreten. Herzliche Gratulation.

### Sittersdorfer Weinfest

Es ist wieder soweit, das Sittersdorfer Weinfest steht vor der Tür. Ich möchte Sie alle ganz herzlich zu dieser Veranstaltung am Sonntag, den 22. September 2024, einladen. Das Weinfest ist eine wunderbare Gelegenheit, bei einem gemütlichen Rundgang, die Köstlichkeiten der teilnehmenden Vereine und Betriebe zu probieren. Ich freue mich darauf, Sie auf dem Sittersdorfer Weinfest begrüßen zu dürfen und gemeinsam einen schönen Tag zu verbringen.



Der Herbst ist da! Einen schönen und entspannten Herbstbeginn wünsche ich.

Jes je tu. Želim vam lepo in sproščujočo jesen.

Bürgermeister / župan  
**Gerhard Koller**



**Amtliche Mitteilungen**

**NATIONALRATSWAHL am 29. September 2024**

Für die am Sonntag, den 29. September 2024, stattfindende Nationalratswahl wurden von der Gemeindevahlbehörde die Wahlsprengel, Wahllokale, Wahlzeiten und deren Verbotszonen am Wahltag festgelegt.

Wahl-sprengel	Ortschaften	Wahllokale	Wahlzeiten
Sittersdorf I	Sittersdorf, Sielach, Wigasnitz, Winkel, Dullach, Goritschach, Jerischach	Volksschule Sittersdorf	07:30 – 15:00 Uhr
Sittersdorf II	Proboj, Hart, Kleinzapfen, Rain, Miklauzhof, Weinberg	Volksschule Sittersdorf	07:30 – 15:00 Uhr
Altendorf	Altendorf, Blasnitzberg, Homelischach, Kristendorf, Pfannsdorf, Polena, Sagerberg, Sonnegg, Tichoja, Wrießnitz	Geopark-Schule Tichoja	08:00 – 14:00 Uhr
Rückersdorf	Müllnern, Oberrarrach, Pogerschitzen, Rückersdorf	Rüsthau Rückersdorf	08:00 – 14:00 Uhr

Die **Fliegende Wahlkommission** gilt für das gesamte Gemeindegebiet. Die Wahlzeit der Fliegenden Wahlkommission wird von 08.00 bis 12.00 Uhr festgelegt. Letztmöglicher Termin für das Ersuchen um den Besuch durch eine besondere Wahlbehörde ist der 27.09.2024, 12.00 Uhr. Eine „Fliegende“ kann ausschließlich mit Wahlkarte genützt werden und ist bei der Gemeinde im Voraus zu beantragen!

**Informationen zur Wahl mittels Wahlkarte**

- Beantragung einer Wahlkarte ist möglich
- schriftlich bis zum 4. Tag vor der Wahl (Mittwoch, 25.09.2024)
- persönlich bis zum 2. Tag vor der Wahl (Freitag, 27.09.2024, 12 Uhr)

Eine telefonische Beantragung der Wahlkarte ist **nicht** möglich!

Mit der Wahlkarte erhält die Antragstellerin oder der Antragsteller:

- den amtlichen Stimmzettel und
- ein ungenummiertes, blaues Wahlkuvert mit Aufdruck auf der Lasche „Bitte dieses Kuvert nicht zukleben!“
- die Drucksorte „Wahlkarte Informationsbeilage“
- die Aufstellung des veröffentlichten Landeswahlvorschlages
- die Drucksorte „Aufstellung über die Bewerberinnen und Bewerber der Bundesparteilisten“,



- **auf Anforderung:** eine Wahlkarten-Schablone sowie eine Stimmzettel-Schablone für blinde und schwer sehbehinderte Menschen.

- Die Briefwahl können Wahlberechtigte ausüben, indem sie
- der Wahlkarte den amtlichen Stimmzettel sowie das ungenummierte blaue Wahlkuvert entnehmen;
  - den amtlichen Stimmzettel persönlich, unbeobachtet und unbeeinflusst ausfüllen;
  - den ausgefüllten amtlichen Stimmzettel in das blaue Wahlkuvert legen;
  - das blaue Wahlkuvert in die Wahlkarte zurücklegen;
  - anschließend durch Unterschrift auf der Wahlkarte eidesstattlich erklären, dass sie den amtlichen Stimmzettel persönlich, unbeobachtet und unbeeinflusst ausgefüllt haben,
  - und schließlich die Wahlkarte mittels des angebrachten Silikonstreifens verkleben.

Die Wahlkarte soll direkt an die zuständige Bezirkswahlbehörde (die Anschrift der Bezirkswahlbehörde ist auf der Wahlkarte abgedruckt) übermittelt werden. Die Wahlkarte muss dort spätestens am Wahltag, 17.00 Uhr, einlangen. Zur Art der Beförderung (Post, persönliche Abgabe, Botin oder Bote) bestehen keine Vorschriften.

**Bitte keine Wahlkarten in den Briefkasten des Gemeindeamtes einwerfen!**

**Amtlicher Stimmzettel**  
für die Nationalratswahl am 29. September 2024  
Regionalwahlkreis 2 D – Kärnten Ost

Partei	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Partei	ÖVP	SPÖ	FPÖ	GRÜNE	NEOS	BIER	KPÖ	LMP	KEINE
Stimmzettel	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

*(Note: The image shows a large 'Muster' watermark over the ballot paper.)*







**UNSER**  
**X LAGERHAUS**  
Die Kraft fürs Land

**Gleich anrufen**  
**0800 202088**

**Jetzt**

## Pellets und Heizöl hamstern

Mit heimischen Qualitätspellets für den Winter vorsorgen. [lagerhaus-brennstoffe.at](http://lagerhaus-brennstoffe.at)

## ■ Freie Wohnung

**Sittersdorf 66/11**

Größe der Whg: 49,65 m<sup>2</sup>  
 Geschöß: DG  
 Bestehend aus 2 Zimmer, Küche, Vorzimmer, Abstellraum, Bad, WC und Kellerabteil  
 dzt. monatl. Miete: ca. € 340,00 inkl. BK  
 Finanzierungsbeitrag: ca. € 1.775,00  
 HWB Standortklima spezifisch= 74,72 kWh/m<sup>2</sup>a  
 Energieeffizienzwert: C

## ■ Urlaub für pflegende Angehörige

### Angebot

- 7 Übernachtungen im Einzelzimmer auf Vollpensionsbasis im Gesundheitshotel Bad Bleiberg
- Kurärztliche Untersuchungen
- Individuelle Therapieanwendungen
- Hallenbad, Freibad, Saunalandschaft, Dampfbad uvm.
- Vorträge zu pflegerelevanten Themen / Information / psychologische Beratung
- Rahmenprogramm

### Antragsvoraussetzung

- Pflege und Betreuung eines nahen Verwandten seit mind. zwei Jahren
- Mehr als die Hälfte des Betreuungsaufwandes muss von der/dem Antragsteller/in erbracht werden
- Mindestens Einstufung in der Pflegestufe 3 bzw. 2 bei Demenzdiagnose (Facharzt/Fachärztin)
- Hauptwohnsitz in Kärnten bzw. Aufenthaltsberechtigung länger als 4 Monate
- Entrichtung eines Selbstbehaltes in Höhe von € 50
- Entrichtung der Kurtaxe € 2,10 pro Nacht und Person im Gesundheitshotel

### Antragsunterlagen

- Unterfertigter Antrag „Urlaub für pflegende Angehörige“
- Letztgültiger Pflegegeldbescheid in Kopie
- Meldezettel der/des Antragstellers/in und der/des Pflegebedürftigen (nicht älter als 6 Monate)
- Kopie der letzten drei Monatsrechnungen allfällig in Anspruch genommener mobiler sozialer Dienste

### Sicherstellung der Ersatzpflege

- Mobile soziale Dienste
- Förderungen (Kurzzeitpflege, finanzielle Ersatzpflegeförderung Sozialministerium Service)

### Durchführungszeitraum

1. Turnus 10. November bis 17. November 2024
2. Turnus 24. November bis 01. Dezember 2024
3. Turnus 08. Dezember bis 15. Dezember 2024

### Einsendeschluss: Freitag, 18. Oktober 2024

Anträge erhältlich ab Montag, 02. September 2024 bei Gemeindeämtern/Magistraten, Bezirkshauptmannschaften/GPS sowie bei der Landesregierung bzw. im Internet unter [www.ktn.gv.at](http://www.ktn.gv.at)

<p><b>BEZIRKSHAUPTMANNSCHAFT VÖLKERMARKT</b> Forstrecht</p>	<p><b>LAND KÄRNTEN</b></p>																
	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr><td>Datum:</td><td>17.07.2024</td></tr> <tr><td>Zahl:</td><td>VKS-FR-4184/2024 (602/2024)</td></tr> <tr><td colspan="2" style="font-size: small;">für Eingetragene Geschäftsstellen</td></tr> <tr><td>Aussteller:</td><td>Dr. Martina Petutschnig</td></tr> <tr><td>Telefon:</td><td>050 530-65501</td></tr> <tr><td>Fax:</td><td>050 530-65511</td></tr> <tr><td>E-Mail:</td><td>bhvk.wasserrecht@ktn.gv.at</td></tr> <tr><td>Seite:</td><td>1 von 2</td></tr> </table>	Datum:	17.07.2024	Zahl:	VKS-FR-4184/2024 (602/2024)	für Eingetragene Geschäftsstellen		Aussteller:	Dr. Martina Petutschnig	Telefon:	050 530-65501	Fax:	050 530-65511	E-Mail:	bhvk.wasserrecht@ktn.gv.at	Seite:	1 von 2
Datum:	17.07.2024																
Zahl:	VKS-FR-4184/2024 (602/2024)																
für Eingetragene Geschäftsstellen																	
Aussteller:	Dr. Martina Petutschnig																
Telefon:	050 530-65501																
Fax:	050 530-65511																
E-Mail:	bhvk.wasserrecht@ktn.gv.at																
Seite:	1 von 2																
<p><small>Bericht:</small> <b>Waldbrandgefahr;</b> Anordnungen zur Vorbeugung von Waldbränden</p>																	
<p><b>VERORDNUNG</b></p>																	
<p>Die Bezirkshauptmannschaft Völkermarkt verordnet gemäß § 41 Abs. 1 in Verbindung mit § 170 Abs. 1 des Forstgesetzes 1975, BGBl. Nr. 440, zuletzt geändert durch BGBl. I Nr. 144/2023 nachstehende Maßnahmen zur Vorbeugung von Waldbränden:</p>																	
<p>§ 1</p>																	
<p>Auf Grund der derzeitigen Trockenheit sowie fehlender Niederschläge besteht eine erhöhte Waldbrandgefahr und wird daher im gesamten politischen Bezirk Völkermarkt <u>ab sofort</u> jegliches Feuereiztünden, das Rauchen sowie der unvorsichtige Umgang mit feuergefährlichen Gegenständen, wie das Wegwerfen von brennenden oder glimmenden Gegenständen, insbesondere von Zündhölzern und Rauchwaren und das Schlagbrennen oder sonstiges Abbrennen von Pflanzenresten (z.B. Schlag- und Schwendabraum) im Wald und in dessen Gefährdungsbereich <u>untersagt</u>.</p>																	
<p>Der Gefährdungsbereich ist überall dort gegeben, wo die Bodendecke oder die Windverhältnisse das Übergreifen eines Bodenfeuers oder eines Feuers durch Funkenflug in den benachbarten Wald begünstigen.</p>																	
<p>§ 2</p>																	
<p>Übertretungen dieser Verordnung sind gemäß § 174 Abs. 1 lit. a Z 17 des Forstgesetzes 1975 mit einer Geldstrafe von bis zu 7.270,00 Euro oder mit Freiheitsstrafe bis zu vier Wochen zu bestrafen.</p>																	
<p>Für den Bezirkshauptmann: Dr. Petutschnig</p>																	
<p>9100 Völkermarkt Sporthalleweg 2 Internet: <a href="http://www.bh-volkermarkt.ktn.gv.at">http://www.bh-volkermarkt.ktn.gv.at</a>      Personenservice: Montag - Freitag 8:00 - 12:00 und nach telefonischer Vereinbarung      Öffnungszeiten: Montag - Donnerstag 7:30 - 16:00, Freitag 7:30 - 13:00      Austrian Anad Bank AG IBAN: AT44 5200 0000 0050 0188 BIC: HAABAT33</p>																	

## ■ Berichte aus dem GR Sitzung vom 28. Juni 2024

### Beratung und Beschlussfassung betreffend Auf- und Verteilung des den Gemeinden zustehenden Zweckzuschusses an die Länder (Gebührenbremse/Zweckzuschussgesetz)

Gemäß §§ 1 f. des Bundesgesetzes über einen Zuschuss an die Länder zur Finanzierung einer Gebührenbremse, BGBl. I Nr. 122/2023 hat der Gemeinderat die Verteilung der Mittel in einem oder mehreren Betrieb(en) mit marktbestimmter Tätigkeit (Wasser, Abwasser, Abfall) bis spätestens 30. Juni 2024 festzulegen.

Der Gemeinderat hat einstimmig beschlossen, den der Gemeinde zustehenden Zweckzuschuss in der Höhe von € 32.829,- für den Müllhaushalt der Gemeinde Sittersdorf zu verwenden.

### Abteilung 12 – Wasserwirtschaft: Beratung und Beschlussfassung betreffend Finanzierungsansuchen für Instandhaltungsmaßnahmen 2025/26 an div. Bächen im Gemeindegebiet (Probojer Bach, etc.)

Der Gemeinderat hat das Finanzierungsansuchen für Instandhaltungsmaßnahmen 2025/26 an div. Bächen im Gemeindegebiet (Probojer Bach, etc.) gemäß WBFVG und der damit verbundenen Drittfinanzierung zwischen Bund, Land und Gemeinde, d.h. mit einem Interessentenbeitrag der Gemeinde Sittersdorf von € 13.000,- (= € 6.500,- pro Jahr), einstimmig beschlossen.

### Kindernest gem. GmbH, 9020 Klagenfurt: Beratung und Beschlussfassung betreffend Genehmigung des Finanzierungsplanes für das Schuljahr 2024\_25

Der Gemeinderat hat den vorliegenden Finanzierungsplan für das Schuljahr 2024\_25 in der Höhe von insgesamt € 134.924,62 für die Lern- und Freizeitbetreuung im Rahmen der „schulischen Tagesbetreuung“ in der VS Sittersdorf einstimmig beschlossen.

Die Überweisung des Gemeindeanteils erfolgt in drei Teilbeträgen wie folgt:

- |                                     |             |
|-------------------------------------|-------------|
| 1. Teilbetrag: 01. Oktober 2024 von | € 22.843,21 |
| 2. Teilbetrag: 01. Feber 2025 von   | € 22.843,21 |
| 3. Teilbetrag: 01. April 2025 von   | € 22.843,21 |

### Beratung und Beschlussfassung betreffend Genehmigung des 1. Nachtragvoranschlages für das Haushaltsjahr 2024 gem. § 6 K-GHG in Verbindung mit § 8 K GHG

Wird durch die außerplanmäßige oder überplanmäßige Mittelaufbringung und Mittelverwendung der Voranschlag wesentlich verändert oder droht dadurch eine wesentliche Störung des Ausgleiches des Haushaltes, so hat der Gemeinderat einen Nachtragsvoranschlag, welcher die Änderungen des Voranschlages zu enthalten hat, durch Verordnung zu beschließen (§ 8 (1) KGHG). Nachtragsvorschläge sind zu beschließen und kundzumachen, dass sie spätestens am 1. Dezember des laufenden Jahres in Kraft treten können.



Autohaus  
**Jarnig**.at  
Mobil- das sind wir!

## JARNIG IN BARCELONA

BETRIEBSAUSFLUG IN BARCELONA? NA KLAR, MACHEN WIR!

Der Erfolg unseres Unternehmens beruht in erster Linie darauf, wie gut wir als Team funktionieren. Ein harmonisches und erfolgreiches Miteinander ist nichts Selbstverständliches. Ganz im Gegenteil: Wir dürfen stetig daran arbeiten. Mit einem Team wie diesen macht Gemeinschaft einfach Spaß - egal ob es bei uns im Autohaus in Völkermarkt oder in den Straßen Barcelonas ist. Wiederholungsbedarf? Auf jeden Fall - wir planen schon unsere nächste gemeinsame Reise.

Natürlich wollten wir auch ein Stück von der Kultur Barcelonas kennenlernen. Während wir verschiedenste Ecken der Stadt erkundet und am traditionellen Straßenfestival *Gràcia* teilgenommen haben, besuchten wir auch klassische Sehenswürdigkeiten, wie die *Sagrada Familia* und den Hausberg *Montjuïc*. Spanische Paella, Tapas, Fisch- und Fleischspezialitäten, Eis, Sangria, Pina Coladas, Mojitos und viele weitere Leckereien haben uns unseren Urlaub lang begleitet. Lecker!





**DurchDACHte  
Lösungen!**

MEISTERBETRIEB JERNEJ

**JK  
DACH**  
GmbH & Co KG

Littermooserweg 22  
A-9122 St. Kanzian  
Tel.: +43-4239-3130  
Fax: +43-4239-3130-16  
www.jkdach.com  
office@jkdach.com

Unsere Leistungen:

- \* Dachdeckerarbeiten
- \* Spenglerarbeiten
- \* Kaldächer
- \* Flachdächer
- \* Schwimmbeckenfolien
- \* Sonnenkollektoren
- \* Photovoltaikanlagen
- \* Fassadenverkleidungen
- \* Dachsanierungen

**Ihr heimischer Bedachungs-  
spezialist wo **Qualität,  
Zuverlässigkeit und Preis  
stimmen****



Die wesentlichsten Änderungen zum Voranschlag 2024 sind:

- **Ansatz 0\* Vertretungskörper und allgemeine Verwaltung**  
Aufgrund der Erhöhung der Stundensätze der Wirtschaftshofmitarbeiter kommt es bei den Leistungserlösen zu einer Erhöhung (auch bei vielen weiteren Ansätze).
- **Ansatz 1\* Öffentliche Ordnung und Sicherheit**  
Mehrausgaben: Erstellung von Sicherheitskonzepten (u.a. Arbeitssicherheit)  
Mehreinnahmen: Feuerwehren – aufgrund von Abrufung BZ/Vorjahre  
Ausfinanzierung von Instandsetzungen der Katastrophenschäden
- **Ansatz 2\* Unterricht, Erziehung, Sport, Wissenschaft**  
Mehrausgaben: Instandhaltung Volksschule, Kosten für Schulassistenten, Kindergarten, Vereinsförderungen  
Mehreinnahmen: Feuerwehren (aufgrund von Abrufung BZ/Vorjahre), Kindergarten (Endabrechnung AVS)
- **Ansatz 3\* Kunst, Kultur und Kultus**  
Platz der Begegnung/Fallschutz
- **Ansatz 4\* Soziale Wohlfahrt und Wohnbauförderung**  
Mehrausgaben: Mehraufwand im Bereich Sozialhilfe  
Mehreinnahmen: Kopfquoten-Rückersatz, Strafgebühren, Corona-Kostensätze
- **Ansatz 5\* Gesundheit**  
Mehrausgaben: Anschaffung TKE-Zelle, Betriebsabgangsdeckung der Krankenanstalten/Endabrechnung 2023
- **Ansatz 6\* Straßen- und Wasserbau, Verkehr**  
Mehrausgaben: Straßen-Instandhaltungen, AfA, Auflösung von IZ  
Mehreinnahmen: Straßensanierungen/BZ-Mittel, Strafgebühren
- **Ansatz 7\* Wirtschaftsförderung**  
Mehrausgaben: Orts- und Nächtigungstaxe (pauschalierten OT/NT 2023)
- **Ansatz 8\* Dienstleistungen**  
Mehrausgaben: Winterdienst/Schneeräumung, Wirtschaftshof/Erhöhung der Stundensätze, Einsatz Saisonarbeitskräfte, Instandhaltung Geräte, Gemeinde-Wasserversorgung (Ja-

kobsquelle, Instandhaltung), Recyclinghof Rechberg  
Mehreinnahmen: AMS-Förderungen/Saisonarbeitskräfte, RH Rechberg

- **Ansatz 9\* Finanzwirtschaft**

Mehreinnahmen: Steuergutschrift des Jahres 2022, Erhöhung Zukunftsfond

Der Gemeinderat der Gemeinde Sittersdorf hat den 1. Nachtragsvoranschlag für das Haushaltsjahr 2024 in den vorliegenden Summen einstimmig genehmigt:

**1.1. Die Erträge und Aufwendungen werden in Summe wie folgt festgelegt:**

	VA 2024	NVA 2024
Erträge	€ 5.806.700,00	€ 6.491.100,00
Aufwendungen	€ 5.809.700,00	€ 6.192.400,00
Entnahme von RL	€ 0,00	€ 9.100,00
Zuweisung von RL	€ 0,00	€ 200,00
Nettoergebnis nach Haushaltsrücklagen:	€ -3.000,00	€ 307.600,00
Änderung zum VA 2024		€ + 310.600,-

**1.2. Die Einzahlungen und Auszahlungen werden in Summe wie folgt festgelegt:**

Einzahlungen:	€ 5.802.800,00	€ 6.489.300,00
Auszahlungen:	€ 6.346.700,00	€ 6.760.400,00
Geldfluss aus der voranschlagswirksamen Gebarung:	€ -543.900,00	€ -271.100,00
Änderung zum VA 2024		€ +272.800,00

**Neuerrichtung Vellachbrücke/Müllnern – Drabunachach: Beratung und Beschlussfassung betreffend Vergabe von Planungsleistungen auf Grundlage vorliegender Angebote für die Einreichplanung, Detailplanung und örtliche Bauaufsicht**

Im Rahmen der GR-Sitzung am 24.04.2024 wurde der Finanzierungsplan „Neuerrichtung Müllner Brücke/Vellach“ in der Höhe von derzeit € 660.000,- und unter Berücksichtigung einer Kostenbeteiligung durch den Katastrophenfonds des Bundes, Förderungen des Landes Kärnten und einem vor-



aussichtlichen Eigenmittelanteil von € 30.900,- (Bedeckung durch IKZ-Bonus 2026) einstimmig beschlossen.

Der Gemeinderat hat einstimmig beschlossen, die Beauftragung für die erforderlichen Projektierungsleistungen (Einreichplanung, Detailplanung, Ausschreibung, ÖBA, Vermessung, Statik, etc.) für die Neuerrichtung der Vellachbrücke zwischen Drabunaschach und Müllnern an die Firma CCE, 9020 Klagenfurt, auf Grundlage des Angebotes vom 19.04.2024 zum Angebotspreis lt. Bietergespräch vom 13.06.2024 in der Höhe von € 59.900,- netto erfolgen soll.

**Weitere Ablaufplanung:**

- Vergabe von Planungsleistungen nach Vorlage entsprechender Angebote
- Einreichplanung und WR-Bewilligung (bis Herbst 2024)
- Ausschreibung von Leistungen (im Herbst 2024)
- Vergabe von Leistungen (Errichtung der Brücke) (Okt – Dez. 2024)
- Baubeginn Frühjahr 2025

**KELAG – Stromliefervertrag: Beratung und Beschlussfassung betreffend Abschluss eines neuen Stromliefervertrages für die Jahre 2025-2027**

Der Gemeinderat hat die Bestellung von Strom lt. Kelag-Tagesangebot vom 19.06.2024 mit einer Preisbindung bis 20.06.2024 sowie dem Kelag-Stromliefervertrag für die Jahre 2025-2027 zum aktuellen Preisangebot vom 19.06.2024 mit einem Durchschnittstarif von 103,91 ct einstimmig beschlossen.

Jede gute Beziehung lebt von Beständigkeit!

Auf Ihre **Markenwerkstatt** können Sie sich verlassen.

- › Original Teile und Zubehör für Ihre Sicherheit
- › Preiswerte Reparaturpakete für Fahrzeuge älter als 4 Jahre
- › Erfahrene TechnikerInnen und Spezialwerkzeuge
- › Mobilitätsgarantie rund um die Uhr in Europa
- › Fachgerechte Entsorgung von Altteilen

Wir sind gerne auch für SIE da.



**Autohaus Pustnik**

Völkermarkter Straße 15  
9150 Bleiburg  
Telefon +43 4235 2027  
<http://www.pustnik.at/>

**ACHANTA SHOP**  
9133 SITTERSDORF 100A  
Gemeindezentrum  
Oktober - Dezember:  
MI - FR: 10 - 16 Uhr  
oder nach telefonischer  
Vereinbarung  
T. +43 4237 20198



**RÄUCHERSPEZIALITÄTEN**

**BÜCHER**

**RÄUCHERZUBEHÖR**

**RAUMPARFUMS**

**RAUMENTSTÖRUNG**

**WORKSHOPS**

**ACCESSOIRES**

**BERATUNG**

**KERZEN**

**u.v.m.**



**ANNEMARIES**  
*Räucherwerke*  
REGIONALE HANDARBEIT  
100% NATUR

[www.achanta.at](http://www.achanta.at)



**Jetzt  
Räderwechsel  
vereinbaren!**

Mit der  
**TopCard**  
viele Vorteile  
genießen!




**Autohaus  
Jarnig.at**  
Mobil- das sind wir!

Mettinger Straße 1  
9100 Völkermarkt  
Telefon +43 4232 2812  
www.jarnig.at

### Bestattung St. Kanzian am Klopeiner See

Ihr einfühlsames Bestattungsunternehmen in Südkärnten, das Ihnen im Trauerfall kompetent und sensibel zur Seite steht und Sie in der schwersten Zeit Ihres Lebens begleitet. Wir kümmern uns um eine würdevolle Abschiednahme und gehen gerne auf Ihre individuellen Wünsche ein.

#### Unsere Leistungen sind:

- Erdbestattungen
- Feuerbestattungen
- Urnenbeisetzungen
- Aschenverstreung
- Naturbestattung
- Überführungen im In- und Ausland
- Besorgung der notwendigen Unterlagen und Dokumente (z. B. Sterbeurkunde)
- Graböffnung und Grabschließung
- Verrechnung mit der Sterbeversicherung
- uvm.

#### Bestattung St. Kanzian am Klopeiner See

Klopeiner Straße 5  
9122 St. Kanzian am Klopeiner See  
Tel.: 0664/80 22 43 30  
E-Mail: bestattung.kanzian@ktn.gde.at  
www.bestattung.kanzian.at



### Kindergarten Sittersdorf

#### Abschlussfest im Kindergarten

Nach einer lustigen „Burger-Party“ für alle Kinder unseres Kindergartens fand im kleinen Kreis gemeinsam mit den Eltern der Vorschulkinder die Verabschiedung der 15 Vorschulkinder statt. Nach einer kleinen Darbietung bedankten sich die Eltern und Kinder bei Sigrid und Nadja für das abgelaufene Kindergartenjahr.

Vielen Dank für die tollen Erinnerungsgeschenke!



#### Blumenolympiade

Wir nehmen an der Kindergarten-Blumenolympiade teil. Für die Pflege und Betreuung unserer Erdbeer- und Blumenampeln belohnte Gärtner „Flore“ jedes Kind mit einem kleinen Blumentopf.



#### Ausflug in den Tiergarten Rosegg

Am Ende des Kindergartenjahres stand ein gemeinsamer Ausflug in den Tiergarten Rosegg am Programm. Auch das Wetter spielte mit und so konnten wir zwischendurch sogar die Sonne genießen. Johannes hatte sichtlich sehr viel Spaß auf dem Spielplatz – der Esel „Mike“ schaute ihm dabei interessiert zu. Auch die jüngsten Kinder waren mitgefahren und waren von der Busfahrt, dem Spielplatz, dem Streichelzoo und den vielen Tieren in den großen Gehegen des Tierparks hellauf begeistert.





# 100 % GLASFASER-INTERNET FÜR SITTERSDORF

Mit dem Glasfaserausbau in Sittersdorf gehen wir einen großen Schritt der Digitalisierung und verbinden Sie mit der ganzen Welt. Die Entscheidung für den Glasfaserausbau ist ein wesentlicher Schritt in die digitale Zukunft. Glasfaser ist ein Garant für schnelles und stabiles Internet. Gerade im ländlichen Raum ist diese zukunftsweisende Technologie deshalb ein sehr wichtiger Standortfaktor, der sich positiv auf die Lebensqualität und die wirtschaftliche Entwicklung in der Region auswirkt.

## STATUS-UPDATE

Aktuell wird die Bauausschreibung vorbereitet und zeitnah gestartet. Die Vergabe soll noch im heurigen Jahr erfolgen, so dass im Frühling 2025 – je nach Witterungsverhältnissen – mit dem Glasfaserausbau in der Großregion Hochobir begonnen werden kann. Der konkrete Zeitpunkt der Fertigstellung orientiert sich an den Witterungsverhältnissen der Wintermonate, da im gefrorenen Boden keine Grabungs- und Bauarbeiten durchgeführt werden können.

Der POP (oder Point of Presence), der die Schaltzentrale für die Glasfasern darstellt, wird bereits im Herbst 2024 errichtet. Ende 2027 können alle Kund:innen mit 100 % Glasfaser-Internet surfen.

## WIE GEHT ES WEITER?

Allen Kund:innen, die einen Glasfaseranschluss von Kelag-Connect bestellt haben, wird das benötigte Material für die Verlegung am Grundstück und im Haus zur Verfügung gestellt. Zudem finden ab Baubeginn Vor-Ort-Besichtigungen statt. Dabei geht es um die Vereinbarung des Infrastruktur-Übergabepunktes (der Punkt, an dem die Glasfaser an Ihre Grundstücksgrenze gelegt wird). Sobald dieser fixiert wurde, können Sie die bereitgestellte Leerverrohrung von der Grundstücksgrenze bis in Ihr Haus verlegen und die Arbeiten im Haus vornehmen, woraufhin die Glasfaser eingeblasen werden kann. Nähere Informationen zur Verlegung finden Sie online auf [kelag.at/connect](https://kelag.at/connect).

Sie werden in Hinblick auf die weitere Vorgehensweise und für die konkreten Termine persönlich (per E-Mail und Telefon) kontaktiert.



VERNETZT  
MIT DER  
ZUKUNFT

100 % GLASFASER

Schnell,  
zuverlässig,  
nachhaltig

[kelag.at/connect](https://kelag.at/connect)

kelag CONNECT

## ■ Volksschule /ljudska šola

### PIRAN : Sprachentage - Jezikovni dnevi

Vom 11. bis 14. 6. 2024 verbrachten 14 Schülerinnen und Schüler der VS Sittersdorf, die zum zweisprachigen Unterricht angemeldet sind, wieder ihre traditionellen Sprachentage an der Perle der Adria. Wir nahmen auch am Unterricht in der OŠ in Portorož teil und lernten so das Schulsystem in Slowenien kennen. Unser Wortschatz wurde um einige Wörter erweitert und wir kamen mit vielen neuen Eindrücken von den Sprachentagen in Piran zurück.

Tudi v šolskem letu 2023 / 2024 smo se z veseljem udeležili ponudbe „Spoznavanje šolskega sistema v Sloveniji in ogleda mesta Piran“ **Pridobili smo** mnogo novih besed ter **prekрасne utrinke teh jezikovnih dni:**

### Lasst euch durch die Gedanken und Aussagen der teilnehmenden Schülerinnen und Schüler inspirieren!

Piran, eine wunderschöne Stadt am Meer und die Partnergemeinde unserer Gemeinde Sittersdorf.

Ich war begeistert vom einzigartigen Ausblick auf der alten Stadtmauer auf den Tartiniplatz.

Richtig cool fand ich die PANORAMAFAHRT mit dem Schiff am blauen Meer.

Auch das Minoritenkloster, das Aquarium, das Museum der Muscheln und der MEDIADOM beeindruckten mich sehr. Nicht ein einziges Mal hatten wir Regenwetter, daher genossen wir das Schwimmen im Meer umso mehr.

Piran, mesto vedno vreden ogleda.

Imeli smo se prelepo na panoramski vožnji z ladjo »SOLINARKA«.

Radi bi ostali še nekaj dni v tem prelepem mestu ob morju.

Ali si že ti kdaj obiskal-a našo partnersko občino?

Nujno to naredi, ker je res veliko za videti in doživeti!

*Text / besedilo: Schüler der 3. und 4. Klasse*

*Fotogalerie: Andea Antolič, Daniela Primosch*



### Afrika, Afrika !

Am 21. und 24. Juni 2024 fand in der VS Sittersdorf ein Afrikaworkshop mit Paulos Worku statt. Es entwickelte sich daraus ein einzigartiges Afrikafest, das am 28. Juni in der Aula der Volksschule stattfand. Paulos vermittelte den Kindern einen interessanten Einblick insbesondere in seine Heimat Afrika und sein Heimatland Äthiopien. Durch den Workshop und das große Afrikafest lernten die SchülerInnen sowohl durch Sprache als auch durch Tänze und Lieder eine andere Kultur kennen und schlüpften dabei in afrikanische Kostüme. Entsprechende Kulissen erzeugten ein besonderes Ambiente. In den Tänzen und Liedern wurden auf erstaunliche Art und Weise das Dorf- und Glaubensleben



der Menschen in Afrika, ihre Arbeitswelt, ihr Kampf ums Überleben in Armut dargestellt. Inhaltlich ging es um das Miteinander aller Völker dieser Erde und um den Frieden der Welt.

Od 21. junija do 28. junija smo izvajali na naši šoli projekt pod geslom „Afrika – Svoje ohranjati, tuje ceniti“. Naša telovadnica in šola sta se tri dni spremenili v afriško vas. V tej vasi smo se srečali s Paulosom iz Etiopije. On je nam pripovedal o Afriki in življenju afričanov. Otroci so imeli možnost vpraševati o vsem, kar jih je zanimalo. Seveda smo bobnali, peli in tudi plesali. Vsak ples nam je pripovedoval o načinu življenja v Afriki – o ženah, ki perejo perilo, nabirajo sadje, gredo po vodo, se šminkajo, ... 28. junija smo projekt zaključili s posebno afriško prireditvijo, v kateri so otroci pokazali, kaj so se naučili v teh treh dneh delavnice.



### Besuch am Gemeindeamt - Obiskali smo občino

Die SchülerInnen der 3.Klasse besuchten gemeinsam mit den Lehrerinnen Mochorko Brigitte und Primosch Daniela am 24.Juni 2024 das Gemeindeamt Sittersdorf. Der Herr Bürgermeister Gerhard Koller begrüßte uns herzlich und führte uns durch die einzelnen Bereiche des Gemeindeamtes. Die Kinder lernten einige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter persönlich kennen, die uns die zuständigen Arbeitsbereiche genau erklärten und uns offene Fragen beantwortet haben. Das letzte Büro, das wir uns ansehen durften, war das Büro



unseres Bürgermeisters. „Da würde ich jetzt gerne für immer sitzen bleiben“, meinten viele SchülerInnen, die sich auf der Couch oder am Chefsessel gemütlich gemacht haben. Als Letztes durften wir im Sitzungssaal Platz nehmen, wo auf uns leckere Brötchen, Saft und Wasser warteten. Wir stellten dem Bürgermeister noch viele interessante Fragen, die er uns mit Freude beantwortete. Vielen herzlichen Dank, dass wir die Möglichkeit hatten, das Gemeindeamt näher kennenzulernen und für die nette Gastfreundschaft.

24.junija 2024 so učenke und učenci skupno z učiteljicama Mochorko Brigitte in Primosch Daniela obiskali našo občino. Župan Gerhard Koller nas je pristrčno prejel in nas vodil po občinskem uradu. Osebnostno smo spoznali nekatere sodelovalke/sodelovalce, ki so nam pripovedovali v delovnih področjih, za katere so odgovorni. V županovi pisarni so se otroci počutili naboljši, ker so se lahko malo oddahnili na kavču. Sejna dvorana je bila naša zadnja postaja, kjer smo županu stavili zanimiva vprašanja in z užitkom jedli kruhe in pili sok/ vodo. Hvala, da smo si lahko ogledali občinski urad in za cenjeno gostoljubnost.





## ■ Geburtstage/rojstni dnevi:

### Mai 2024:

#### **70. Geburtstag:**

Christine Sommeregger  
Franz Sommeregger  
Sonja Omelko  
Irmgard Baloch  
Anton Lintsche



*Christine Sommeregger*

#### **93. Geburtstag:**

Maria Sadjak

### Juni 2024:

#### **70. Geburtstag:**

Emilija Mokina



*Maria Sadjak*

#### **75. Geburtstag:**

Antonia Kuneth  
Johann Lomšek  
Ingrid Zechner  
Theresia Popp

#### **80. Geburtstag:**

Rosa Starc



*Emilija Mokina*

### Juli 2024:

#### **70. Geburtstag:**

Anna Pleschounig  
Siegfried Schippel



*Siegfried Schippel*



*Erika Dlobst*

#### **75. Geburtstag:**

Anna Blazej  
Annemarie Jernej

#### **80. Geburtstag:**

Renate Hren  
Sigisbert Gebhard  
Erika Dlobst



*BGM aD Herbert Lepitschnig*

#### **85. Geburtstag:**

Friedrich Illgoutz  
Anna Karnicar  
BGM aD Herbert Lepitschnig



*Karl Piroutz*

#### **91. Geburtstag:**

Karl Piroutz

### August 2024:

#### **70. Geburtstag:**

Rosa Hren  
Rosa Marinitsch  
Annemarie Herzog  
Rosalia Vargo



*Rosa Hren*

#### **85. Geburtstag:**

Elvira Stossier  
Wilhelm Wejnik



*Rosa Marinitsch*



*Rosalia Vargo*



*Wilhelm Wejnik*



## ■ Geburten / rojstva:

„Glück kann man nicht kaufen –  
Glück wird geboren!“



17. Juli 2024: *Vincent Florian Furian*



■ Hochzeiten/poroka:



04. Mai 2024: *Melissa Rebernic & Michael Golautschnik*



27. Juli 2024: *Martina Wutte & Adrian Jernej*

■ Todesfälle/ smrti:

Raunicher Juliane	09.06.2024
Komosch Maria	03.07.2024
Slanitz Johann	10.07.2024
Skitek Horst	12.07.2024
Schlieber Josefina-Erna	17.07.2024
Kuchar Viktor	02.08.2024
Habernik Hubert	25.08.2024

**Waldfriedhof Sonnegg:**

**Für das Leben nach dem Leben**

Auf dem Waldfriedhof Sonnegg kann man für das Leben nach dem Leben vorsorgen. An den Wurzeln eines Baumes seinen Platz zu wählen, schenkt Frieden und entlastet die Hinterbliebenen. Denn der Friedhof wird liebevoll von der besten aller Gärtnerinnen gepflegt - Der Natur selbst. Sie möchten in ihrer letzten Ruhestätte Teil eines größeren Ganzen sein. Der Waldfriedhof in Sonnegg ermöglicht genau das.



Ruhe und Frieden in freier Natur.

**paxnatura**  
Ruhe und Frieden in freier Natur.

**FÜR  
DAS LEBEN**  
*nach dem Leben.*

Ewiger Ruheplatz für Ihr geliebtes Haustier in direkter Nähe

**Waldfriedhof Sonnegg**  
Erleben Sie die Schönheit unserer Natur- und Waldfriedhöfe bei einem Spaziergang mit unserem paxnatura Förster:  
Samstag, 12.10., 13.00 Uhr, Samstag 09.11., 13.00 Uhr, Samstag, 07.12., 13.00 Uhr.

**Gleich unverbindlich anmelden!**  
**PAXNATURA.AT**

Informationen: Tel. +43 4237-22750 oder Mail: [sonnegg@paxnatura.at](mailto:sonnegg@paxnatura.at)





## ■ 60 Jahre SV ASKÖ Sittersdorf

Am Sonntag, dem 30. Juni 2024, gab es für den Sportverein ASKÖ Sittersdorf Anlass zum Feiern! Den Beginn der Feier zum 60-jährigen Bestandsjubiläum bildete eine zweisprachige Feldmesse, die von Pfarrer Leopold Zunder und Pfarrprovisor Martin Horvat zelebriert wurde. Umrahmt wurde die Feldmesse von der Vokalgruppe „KLIKA“ aus Bad Eisenkappel/Železna kapla. In den folgenden Festansprachen wurde den Gründungsmitgliedern, allen bisherigen Funktionären und Vereinsmitgliedern für ihre überaus engagierte und langjährige Tätigkeit gedankt und auf die erfolgreiche Vereinsarbeit in allen drei Sektionen hingewiesen. Gerhard Kucher konnte zahlreiche Ehrengäste aus Politik und Sport, einige anwesende Gründungsmitglieder, zahlreiche ehemalige Funktionäre und Vereinsträger sowie Sponsoren und Unterstützer des Vereins begrüßen.

Im Anschluss wurden die zahlreichen Anwesenden mit Getränken und kulinarischen Köstlichkeiten vom Grill von Familie Kuneth mit ihrem Team gestärkt.

Besonderer Höhepunkt des Nachmittags war eine „Nostalgie-Filmvorführung“ – ein Zusammenschnitt vieler Ereignisse und Höhepunkte des Vereins der letzten Jahrzehnte. Organisiert wurde diese durchaus berührende, humorvolle und lustige Filmvorführung von Erich und Harald Krische. Allen die durch Bereitstellung von Dokumenten, Bildern, Filmen etc. daran beteiligt waren, sei an dieser Stelle ganz herzlich gedankt. Der Erlös des Films wird von den Verantwortlichen wieder der Nachwuchs-Arbeit im Verein zur Verfügung gestellt. Am Nachmittag fand ein „Legenden“-Fußballspiel zwischen dem SV ASKÖ Sittersdorf und den Freunden vom SF Rückersdorf statt. Der Spielstand nach dem Abpfiff ergab ein gerechtes 5 : 5.

Den Abschluss bildete eine tolle Verlosung mit zahlreichen Preisen – auch dieser Erlös ging an den SVS-Nachwuchs! Der stolze Gewinner des E-Scooters war Herr Erwin Knes. Mit musikalischen Klängen von Gerhard Kuschej wurde noch bis in die Abenddämmerung hinein gefeiert und vielen gemeinsamen Momenten gedacht.

Der SV ASKÖ Sittersdorf bedankt sich bei allen Freunden, Besuchern, freiwilligen Helfern und Mitwirkenden sehr herzlich für diesen wunderschönen Tag!





Ihr regionaler  
Druckdienstleister






**GLANDRUCKEREI  
MÄRZI**

9300 St. Veit an der Glan • Klagenfurter Straße 23  
Telefon +43 (0)4212/4407 • Mail: marzi@glandruck.at

Wir entsorgen  
für eine saubere  
**GOJER Umwelt.**

Baustellenentsorgung  
 Containerdienst  
 Gefährliche Abfälle  
 Gewerbeabfälle  
 Kanalreinigung  
 Miet-Toiletten  
 Sperrmüll  
 Straßenreinigung  
 Wertstoffe

*Der Entsorger*

Tel. 04232/89222 Fax 04232/89222-23 Email office@gojer.at WEB www.gojer.at

## ■ RCC Sittersdorf

### Modellbuggy-Rennen begeistert Besucher in Sittersdorf

Am 07.07 fand das lang ersehnte Modellbuggy-Rennen der Rennserie SORS (RC Slovenian Off Road Series) auf der neuen Rennstrecke des RCC ASKÖ Sittersdorf statt.



Insgesamt 36 Teilnehmer aus Slowenien und Österreich traten gegeneinander an und boten den zahlreichen Besuchern spannende Wettkämpfe. Das Rennen markierte das erste Event auf der neuen Strecke und zog sowohl erfahrene Fahrer als auch begeisterte Zuschauer an. Besonders herausragend war die Leistung von Marcel Trieb (AUT, TR-Racing Club), der sich den ersten Platz sicherte. Trieb hatte bereits am Wochenende davor mit einem dritten Platz bei den Österreichischen Meisterschaften auf sich aufmerksam gemacht. Der amtierende slowenische Meister Nejc Oražem belegte den zweiten Platz und zeigte erneut seine beeindruckenden Fähigkeiten. Auf dem dritten Platz landete Mic Wegner (AUT, CM-Racing), der ebenfalls eine starke Leistung ablieferte. Das Modellbuggy-Rennen war ein voller Erfolg und bewies einmal mehr die Faszination des RC-Sports. Die Veranstalter des RCC ASKÖ Sittersdorf zeigten sich zufrieden mit der hohen Teilnehmerzahl und der positiven Resonanz der Zuschauer.

Thomas Stuck (Obmann)



## ■ Dalmatinski večer SPD TRTA – Dalmatinischer Abend 2024

V soboto, 3. avgusta smo ob lepem vremenu lahko spet priredili naš Dalmatinski večer v Žitari vasi. Mize so se kar hitro napolnile in gostje so uživali ob dobri hrani in dalmatinskem vinu ter ob zvokih klope Adria iz Šibenika. Najlepša hvala vsem, ki ste z nami preživeli ta lep večer in seveda HVALA vsem pomagacem! Veselimo se že na drugo leto!

Am 3. August 2024 konnten wir bei sehr schönem Wetter wieder unseren traditionellen Dalmatinischen Abend mit sehr vielen Gästen, gutem Wein und typischen dalmatinischen Spezialitäten veranstalten.

Vielen Dank allen Besuchern und natürlich allen helfenden Händen, die so fleißig mitgeholfen haben, dass es ein so schöner Abend war! Wir freuen uns schon jetzt auf unseren nächsten Dalmatinischen Abend am 2. August 2025 - hoffentlich ihr auch!





## SPLITT - SCHOTTER - STEINGEWINNUNG - FRÄCHTEREI

A-9131 Grafenstein, Saager 4  
Tel.: 04221/2120  
Mobil: 0664/1100301  
E-Mail: th.wallner@utanet.at  
www.steinbruch-wallner.at

**Ing. Thomas Wallner** GmbH  
vlg. Seidenader

### ■ Pfarre Sittersdorf

**18. August: Godovni dan sv. Helene – Namenstag der hl. Helena – Schutzpatronin unserer Pfarrkirche in Sittersdorf.**

Vsako leto praznujemo godovni dan sv. Helene, 18. avgusta in letos je to bilo prav na nedeljo. Prov. Martin Horvat je pri sv.maši čestital vsem puncam in ženam, katere nosijo to lepo ime, v izvirni ali tudi skrajšani obliki, in jih vse povabil po sv. maši pred oltar, za skupno fotografijo. Glasbeno je sv.mašo obogatila Brigitte Komposch z violino, skupaj s cerkvenim zborom pod vodstvom Jozeja Starz-a. To lepo praznovanje se je ob kavi in pecivu zaključilo v senci pod farno lipo!

Am Sonntag, den 18. August 2024 wurde bei der hl. Messe der Namenstag der hl. Helena – Schutzpatronin unserer Sittersdorfer Pfarrkirche, gefeiert. Prov. Martin Horvat gratulierte allen Mädchen und Frauen, die diesen schönen Namen tragen: Helena, Leni, Lena, Hellen, Ella, Elena, Ilka ... Die hl.



Messe wurde musikalisch und gesanglich von Brigitte Komposch und dem Kirchenchor umrahmt. Nach der hl. Messe gab es noch Kaffee und Kuchen für alle Kirchenbesucher!

*Prov. Martin Horvat und der Pfarrgemeinderat*

Samstag, 5. Oktober 2024

# Zivilschutz- Probealarm



## Warnung



3 Minuten

## Alarm



1 Minute

## Entwarnung



1 Minute



**Radio oder TV  
einschalten  
Durchsagen  
beachten**

Nähere Informationen unter:

[www.siz.cc/sittersdorf](http://www.siz.cc/sittersdorf)







## ■ Igralska skupina Šentlipš/ Theatergruppe Šentlipš

Poletje pa se je poleg Dalmatinskega večera koristilo tudi za kulturno delovanje. Igralska skupina Šentlipš je pripravila igro z naslovom "10 dni brez telefona". Otroci, režiserka in mentorji so s pripravami začeli že začetek junija, igro pa so izpilili v sklopu gledališke delavnice na slovenski obali v Ankaranu. Čeprav je vročina bila skoraj da neznosna, so se igralke zlahka naučile igro režiserke Bernarda Gašperčič, ki obravnava odnos mladostnikov z mobilnimi telefoni. Zelo se veselimo uprizoritve predstave in vas prav prisrčno vabimo na premiero, ki bo 21. 9. 2024 ob 18. uri v Kumstu v Žitari vasi.

Der Sommer wurde neben dem Dalmatinischen Abend auch für kulturelle Aktivitäten genutzt. Die Theatergruppe Šentlipš hat ein slowenisches Theaterstück mit dem Titel „10 dni brez telefona“, was übersetzt „10 Tage ohne Handy“ bedeutet, vorbereitet. Die Kinder, die Regisseurin und die Mentoren begannen bereits Anfang Juni mit den Vorbereitungen und perfektionierten das Stück im Rahmen eines Theaterworkshops an der slowenischen Küste in Ankaran. Trotz großer Hitze hatten die Schauspielerinnen viel Spaß beim Erlernen des Stücks der Regisseurin Bernarda Gašperčič, das die Beziehung von Jugendlichen zu Handys thematisiert. Wir freuen uns sehr auf die Aufführung des Stücks und laden Sie herzlich zur Premiere am 21. September um 18 Uhr im Kumst in Sittersdorf/Žitara vas ein.



## ■ 10 let Ženski pevski zbor TRTA – 10 Jahre Frauenchor TRTA

Pri seji odbora SPD Trta januarja 2014 se je pojavil predlog za ustanovitev ženskega pevskega zbora. Zbralo se nas je nekaj pevk in 8. marca 2014 smo s pevovodkinjo Špelo Mastek-Mori začele s prvimi vajami. Prvi nastop smo imele 10. maja 2014 v Kumstu. Sledili so nastopi po Koroškem, v Sloveniji in na Južnem Tirolskem. Žal je tudi nam čas korone povzročil velike težave in začetek letošnjega leta nas je zapustila naša dolgoletna pevovodkinja Špela, kateri se prisrčno zahvaljujemo za ves njen trud skozi vsa leta. Imeli smo srečo, saj je naša domačinka, mlada Helena Gregorn prevzela vodstvo zbora. Od februarja 2024 naprej že pridno vadimo, tako da vas bomo lahko 9. novembra 2024 v Kumstu razveselile z našim koncertom ob praznovanju 10. obletnice našega zbora! Vsi prisrčno vabljeni!

Im Januar 2014 wurde bei einer Sitzung des slowenischen Kulturvereins Trta die Idee zur Gründung eines Frauenchors geboren und am 8. März 2014 fand bereits die erste Probe unter der Leitung von Špela Mastek-Mori statt. Am 10. Mai 2014 hatten wir beim alljährlichen Frühlingskonzert der Trta unseren ersten Auftritt. Leider bereitete die Corona-Zeit auch unserem Chor große Schwierigkeiten und Anfang des Jahres 2024 verließ uns unsere langjährige Chorleiterin Špela, der wir für ihre Arbeit mit uns herzlich danken möchten! Unsere musikalisch sehr begabte Helena Gregorn hat sich bereit erklärt, den Chor zu übernehmen und zu leiten – nun üben wir bereits seit Februar 2024 ganz fleißig für unser 10-jähriges Jubiläum, dass wir am 9. November 2024 im Kumst gemeinsam mit euch feiern möchten - bereits jetzt laden wir euch dazu recht herzlich ein!

*Ženski pevski zbor TRTA s pevovodkinjo Heleno Gregorn / der Frauenchor TRTA mit Chorleiterin Helena Gregorn*





## ■ Feuerwehr Altendorf – Trachtenfest 2024

Am Samstag, dem 22. Juni 2024, fanden das 4. Altendorfer Trachtenfest statt. Die Kameradschaft der Feuerwehr Altendorf und deren Helfer durften sich über ein volles Zelt und grandiose Stimmung freuen. Für die passende Musik konnten wir heuer die „Party-Hirschen“ gewinnen, welche bis in die frühen Morgenstunden für eine richtige Partystimmung sorgten!



Am Sonntag fand dann bei strahlendem Sommerwetter unser Frühschoppen statt. Nach der Feldmesse, welche von unserem Pfarrer Martin Horvath zelebriert wurde, durften Kommandant Omelko Hubert, sein Stellvertreter Messner Jürgen und Kameradschaftsführer Messner Josef zahlreiche Ehrengäste aus Nah und Fern begrüßen. Für den Gesang während der Hl. Messe sorgte der Kirchenchor St. Philippen ob Sonnegg. Beim Frühschoppen sorgte schließlich die Musikgruppe



„Kärntner Express“ für tolle Stimmung unter den Gästen. Der Höhepunkt war natürlich wieder die Verlosung mit den zahlreichen schönen Preisen, welche es zu gewinnen galt. Den Hauptpreis einen Rasenroboter im Wert von € 1800,- gewannen schließlich die Kameraden Melissa Golautschnik-Rebernick und Golautschnik Michael. Ein großer Dank gebührt allen Kameradinnen und Kameraden der Feuerwehr Altendorf und den freiwilligen Helfern, welche wieder für ein tolles Wochenende sorgten.



„Kärntner Express“ für tolle Stimmung unter den Gästen. Der Höhepunkt war natürlich wieder die Verlosung mit den zahlreichen schönen Preisen, welche es zu gewinnen galt. Den Hauptpreis einen Rasenroboter im Wert von € 1800,- gewannen schließlich die Kameraden Melissa Golautschnik-Rebernick und Golautschnik Michael. Ein großer Dank gebührt allen Kameradinnen und Kameraden der Feuerwehr Altendorf und den freiwilligen Helfern, welche wieder für ein tolles Wochenende sorgten.

*OBI Omelko Hubert*

## ■ Feuerwehrjugend Rückersdorf

Am Samstag, dem 22.06.2024, fanden die Landesmeisterschaften der Feuerwehrjugend Kärnten am Sportplatz in St. Veit an der Glan statt. Unser Elias Grubelnik qualifizierte sich beim Bezirksbewerb in der Kategorie Einzelbewerb Bronze A zur Landesmeisterschaft und erreichte dort mit einer fehlerfreien Zeit von 38,7 sec. den hervorragenden 6. Platz. Danke auch dem gesamten Betreuer-Team für die tolle Vorbereitung.

Lieber Elias, wir die KAMERADSCHAFT der FF Rückersdorf, gratulieren dir recht herzlich zu dieser großartigen Leistung. Wir sind sehr stolz auf dich.





**e5-News -**  
**Europäische Mobilitätswoche**

LAND  KÄRNTEN

Auch heuer findet vom 16. bis 22. September wieder die Europäische Mobilitätswoche statt, bei der zu Fuß gehen, Radfahren und die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel im Vordergrund stehen. Der Autofreie Tag am 22. September bildet dabei den Höhepunkt der Woche.

**Entstehung und Rückblick:** Um einen Beitrag zu einer zukunftsfähigeren Entwicklung im Verkehrsbereich zu leisten rief das französische Ministerium für Umwelt und Raumordnung am 22. September 1998 zu „Mobil - ohne eigenes Auto!“ auf: 35 französische Städte folgten diesem Aufruf. Der Tag stieß auch in der Bevölkerung auf große Resonanz. In Anbetracht dieses großen Erfolgs entschied die Europäische Kommission, in Hinkunft alljährlich am 22. September einen Autofreien Tag zu organisieren. Unterstützend wurde im Jahr 2002 die Mobilitätswoche ins Leben gerufen, welche die Möglichkeit bietet, Aktionen über mehrere Tage hinweg durchzuführen oder eine Woche lang jeden Tag einen unterschiedlichen Themenschwerpunkt zum Bereich Verkehr zu setzen.

Die Initiative ist nicht als Einmalaktion zu verstehen, sondern soll andere Maßnahmen einer nachhaltigen und klimagerechten Verkehrsgestaltung unterstützen und zu einer langfristigen Änderung des Verkehrsverhaltens führen.

**2023 war ein Rekordjahr:** Im Jahr 2023 erreichte die Beteiligung an der weltweit größten Kampagne für nachhaltige Mobilität in Österreich einen Rekord: 634 österreichische Gemeinden und Städte beteiligten sich an der EURO-PÄISCHEN MOBILITÄTSWOCHE und präsentierten ein vielfältiges Programm. Doch nicht nur das: Über 100 Pfarrgemeinden, Unternehmen, Bildungseinrichtungen und NGOs nutzten die Woche, um innovative Mobilitätslösungen direkt vor Ort zu erproben.

Europaweit nahmen insgesamt 3.351 Städte und Gemeinden teil. Stolz können wir sagen: Österreich hat seinen festen Platz in dieser Bewegung und trug maßgeblich zur beeindruckenden Gesamtteilnehmer:innenzahl in Europa bei.

**Teilnahme 2024:** Mitmachen können Gemeinden, Regionen, Bildungseinrichtungen, Pfarren, Betriebe. Unter [www.mobilitaetswoche.at](http://www.mobilitaetswoche.at) kann man sich zur Teilnahme anmelden!

*Krische Holz & Transport GmbH*

**Thomas Krische** Mobil: 0664 / 28 40 400  
und 0664 / 64 25 081

A-9133 Miklauzhof  
Winkel 4

e-mail:  
[krische-transporte@aon.at](mailto:krische-transporte@aon.at)  
[www.krische-transporte.at](http://www.krische-transporte.at)



 **ÖFFENTLICHER NOTAR**

**Dr. Thomas Friedrich Uznik**

Kirchplatz 1  
A-9141 Eberndorf  
Tel.: 04236/51 51  
Fax: 04236/51 51 51  
E-Mail: [office@notar-uznik.at](mailto:office@notar-uznik.at)

 **HAUS- UND GARTENSERVICE**  
INH. CHRISTIAN MESSNER

**MEINE LEISTUNGEN:**

- ⊕ Gartenpflege
- ⊕ Grünschnitt
- ⊕ Rasenmähen
- ⊕ Schnittgutentsorgung
- ⊕ Hausbetreuung

**JETZT ANRUFEN!**  
T +43 664 42 36 711



**Luchscheider**   
Österreichweite Annahmestellen

**JETZT AUCH IN VÖLKERMARKT**  
REPARATURBONUS JETZT EINLÖSEN!



*Handarbeitsstube*  
*Elisabeth Muenzerkuss*

9100 Völkermarkt, Münzgasse 9  
0664 / 2624661  
[e.muenzerkuss@gmail.com](mailto:e.muenzerkuss@gmail.com)

[www.luchscheider.at](http://www.luchscheider.at)

**WIR REPARIEREN IHRE NÄHMASCHINE!**





**KÄRNTEN PORTAL**

„WOCHE DER MUSIK“ IM ROSENAL

KORALMFUNNEL: VOM ERSTEM PERSONENZUG DURCHQUERT

**JETZT NEU!**



**GOOD NEWS**  
AUS KÄRNTEN

[www.kärntenportal.at](http://www.kärntenportal.at)

**■ Ablagerungen bei Sammelstellen für Altglas und Altkleider**

Leider laden offenbar die Sammelplätze für Altglas und Altkleider nach wie vor zum „Entsorgen“ von Sperrmüll ein, obwohl es in (fast) jeder Gemeinde ein Altstoffsammelzentrum gibt. Anscheinend will aber von so manchem Bürger/mancher Bürgerin für die sachgerechte Entsorgung von Sperrmüll nichts bezahlt werden und die Verursacher:innen lassen lieber die Allgemeinheit für die Entsorgung ihres Mülls zahlen – ein sehr unsoziales und unfaires Verhalten. Bitte bringen Sie alle ihre sperrigen Abfälle, wie alte Möbel zum Beispiel und alle ihre gefährlichen Abfälle (kostenlose Abgabe) wie Elektroaltgeräte und Batterien unbedingt in das Altstoffsammelzentrum (Recyclinghof) Ihrer Gemeinde und tragen Sie zu einer ordnungsgemäßen Entsorgung des Mülls bei.



**DEPONIEREN SIE KEINE ABFÄLLE BEI SAMMELSTELLEN VON GLAS UND TEXTILIEN**

**Über das Speiseöl und -fett Recycling.**

**RUND GEHT'S!**

In Österreich wurden 2022 über **5.320 Tonnen** Alt Speisefette und -öle kommunal gesammelt.

Das ist die Füllmenge von fast **42.000 Badewannen**

**Wusstest du, dass...** aus Alt Speiseöl noch viel entstehen kann? Die Fallbeispiele von „Rund Geht's“ illustrieren die vielen Möglichkeiten.

**Vom Speiseöl zum Biodiesel** durch biotechnologische Verwertung wird...

...aus 1 Liter Alt Speiseöl...  
...1 Liter Biodiesel.  
Das entspricht 3 kg CO<sub>2</sub>-Einsparung.

**Hochwertige Produkte:** Neben Biodiesel kann aus Alt Speiseöl aber auch Kettensägeöl und Industrie Seife hergestellt werden.

**Das darf rein:**

- Gebrauchte Frittier- und Bratenfette oder Bratenöle
- Öl von eingelegten Speisen

**Das darf nicht rein:**

- Mineral-, Motor- oder Schmieröle
- Mayonnaisen, Saucen und Marinaden
- Speisereste, Flüssigkeiten, Chemikalien, sonst. Abfälle

**Nicht in den Abfluss:** Speiseöle und -fette verursachen hartnäckige Ablagerungen in der Kanalisation – und somit hohe Kosten!

**Egal ob Öli, Wöli, Nöli oder Fetty:** Alt Speiseöl kann kostenlos auf Recyclinghöfen oder bei Entsorgungsbetrieben abgegeben werden.

Ein Infoblatt der Initiative "Rund Geht's". Mehr Infos: [www.rundgehts.at](http://www.rundgehts.at)  
Quellort: Stadt Wien, Stadtbetriebe Stadt GmbH, Seifenfabrik Strohmeier, BAKIP Statusbericht 2024, Öl.at  
Abbildungen: Canva, Foto: Berndt GmbH  
Impressum: Initiative Rund Geht's, Herausgeber: ÖNANJ, Miere Auneil Straße 5, 1010 Wien  
Inhaltliche Bearbeitung: tansorn Nachhaltige Projekte GmbH, tansorn@tansorn.at, Juni 2024



■ **Gästeehrungen 2024**



*Helmut und Gabriele Keichel*  
**10 Jahre** bei Christine Santer – Planterhof



*Christian und Susanne Ebner*  
**10 Jahre** bei Franz Mischitz- Birkenheim



*Veronika Hinterleitner*  
**10 Jahre** bei Christine Santer – Planterhof



*Andre und Gerda Hekke*  
**30 Jahre** bei Franz Mischitz-Birkenheim

# TOP WOHNUNGEN ZU VERMIETEN!

Wo: Weinberg 22, 9133 Sittersdorf, 1. Stock Gasthaus „Rose“

## WOHNUNG 68m<sup>2</sup> mit Balkon und Dachterrasse

- 1 Schlafzimmer
- 1 Großes Badezimmer/WC
- 1 Wohnraum/Küche inkl. Küchenblock
- Balkone westseitig und ostseitig
- Dachterrasse nordseitig

**Mietpreis ab € 700,-**

## WOHNUNG 31m<sup>2</sup> mit Balkon

- 1 Schlaf-/Wohnzimmer
- 1 Küche inkl. Küchenblock
- 1 Dusche/WC
- 1 Abstellraum
- Balkon mit Aussicht! (ostseitig)

**Mietpreis ab € 360,-**

Preise inklusive Strom, Heizung und Betriebskosten! Kaution € 1.000,- (Carport gegen Aufpreis)

Jetzt kontaktieren: ☎ +43 664/822 02 01 ✉ [horst@seerose-klopeinersee.at](mailto:horst@seerose-klopeinersee.at)







## ■ Terminvorschau HERBST 2024

### Projekt „Demenz-Aktiv.Gemeinde Sittersdorf“

DEMENTZ ist eine der größten Herausforderungen, die unsere Gesellschaft und unser Gesundheitssystem in den nächsten Jahren zu bewältigen hat.

Menschen mit Demenz benötigen eine verständnisvolle und kompetente Umgebung, damit sie länger in der Gesellschaft integriert leben können.

Ziel dieses Projektes ist die Information, Wissensvermittlung und Bewusstseinsbildung durch Vortragsreihen, Workshops uvm. zur Beseitigung/Reduzierung von gesellschaftlichen Hemmschwellen im Zusammenhang mit diesem Krankheitsbild.

### 10. Oktober 2024 (Projektstart)

#### Vortrag:

„Demenzfrüherkennung und Pflegegeld-Einstufung“.

Vortragende: Mag. Michael Possegger und Dr. Peter Smolnig

### 30. Oktober 2024

#### Vortrag:

Erwachsenenschutzgesetz und Vorsorgevollmacht aus der Praxis; Patientenverfügung – was ist zu tun?

Vortragende: Dr. Uznik (Notar), Dr. Peter Smolnig



www.humus.mobi

**humus**

**konzert**  
**„best of humus“**

**in der geoparkschule st.philippen**  
**freitag, 18.10.2024, 20.00 uhr**

eintritt: €25,-  
karten erhältlich bei den kameraden der ff altendorf  
vorbestellung unter +43 664 2416353

präsentiert von der:  
**Freiwilligen Feuerwehr Altendorf**  
mit Unterstützung durch die **Gemeinde Sittersdorf**





GEMEINDE  
SITTERSDORF

# Einladung - Vab ilo

**Salami trifft Wein**  
22. Sept. 2024

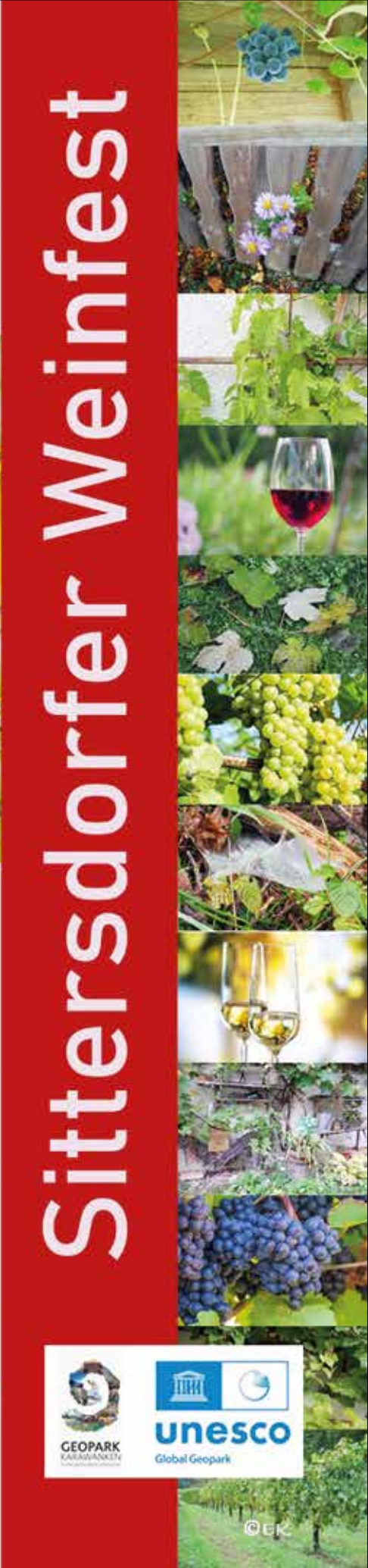


Sonntag/nedelja, 22. 09. 2024  
Gemeindezentrum Sittersdorf  
mit Gewinnspiel

9:30 Uhr: Feldmesse mit Weinsegnung  
10:30 Uhr: Eröffnung des Sittersdorfer Weinfestes  
13:00 - 16:00 Uhr: Kinderprogramm  
Kinderschminken - Glittertatoos - Airbrush  
17:00 Uhr: Verlosung des Gewinnspiels

Musikalische Umrahmung:  
„Musikverein Möchling-Klopeiner See“ und „Die Zirbalan“

*Auf Ihren geschätzten Besuch freuen sich  
die teilnehmenden Vereine und Betriebe mit  
BGM Gerhard Koller*



Verein zur Förderung  
des Weinbaues in Sittersdorf

© EK





**Kärntner Linien**  
Wir verbinden.

UMSTEIGERTAGE



Mit  
**Gewinnspiel**  
Alle Infos online auf  
[kaerntner-linien.at](http://kaerntner-linien.at)

# Wir kommen wieder!

Die Umsteigertage der Kärntner Linien machen es möglich – Nutze das gesamte Angebot von Bus und Bahn in Kärnten von 16. bis 22. September völlig kostenfrei und überzeuge dich von den Vorteilen. Eine Initiative des Verkehrsverbundes Kärnten und des Mobilitätsreferates des Landes Kärnten.

Keine Anrechnung auf gültige Zeitkarten möglich. Gilt nicht für Sonderverkehre.

[www.kaerntner-linien.at](http://www.kaerntner-linien.at)